



Brussell, 26 ta' Mejju 2020
(OR. en)

6856/20

Fajl Interistituzzjonali:
2019/0220 (NLE)

COASI 26	ECOFIN 198
ASIE 17	COMPET 123
CFSP/PESC 250	RECH 104
COHOM 24	ENER 89
CONOP 14	TRANS 120
COTER 12	TELECOM 36
JAI 244	ENV 179
WTO 45	EDUC 104
FISC 80,	EMPL 130

ATTI LEĠISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Abbozz DEĊIŻJONI tal-Kumitat Kongunt stabbilit mill-Ftehim Qafas dwar Sħubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Mongolja, min-naħa l-oħra, li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu u

Abbozz DEĊIŻJONI tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment stabbilit mill-Ftehim Qafas dwar Sħubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Mongolja, min-naħa l-oħra, li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu

ABBOZZ

Deċiżjoni Nru 1/...
tal-Kumitat Kongunt stabbilit mill-Ftehim Qafas
dwar Shubija u Kooperazzjoni bejn
l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda,
u l-Mongolja, min-naha l-oħra,

ta'....

li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu

IL-KUMITAT KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Qafas dwar Shubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u l-Mongolja, min-naha l-oħra (il-“Ftehim”), u b'mod partikolari l-Artikolu 56 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Ftehim daħal fis-seħħ fl-1 ta' Novembru 2017.
- (2) Skont l-Artikolu 56(6) tal-Ftehim, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu stess,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu Waħdieni

1. Ir-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat Kongunt, kif jinsabu fl-Anness, huma b'dan adottati.
2. Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi...

Għall-Kumitat Kongunt

Il-President

ANNEX

REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KUMITAT KONGUNT

Artikolu 1

Kompożizzjoni u presidenza

1. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq il-kompiti previsti fl-Artikolu 56 tal-Ftehim Qafas dwar Shubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u l-Mongolja, min-naha l-oħra (il-“Ftehim”).
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jkun kompost minn rappreżentanti tal-Partijiet kif definit mill-Ftehim fl-oghla livell possibbli.
3. Il-Kumitat Kongunt għandu jkun ippresedut alternattivament mill-Ministru għall-Affarijiet Barranin tal-Mongolja u r-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, għal perijodu ta' sena kalendarja. Il-Presidenti jistgħu jiddelegaw l-awtorità tagħhom li jippresjiedu fuq il-laqgħat kollha tal-Kumitat Kongunt jew parti minnhom tal-Kumitat Kongunt lil uffiċjal għoli.

Artikolu 2

Laqgħat

1. Il-Kumitat Kongunt għandu normalment jiltaqa' darba fis-sena, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-Partijiet. Il-laqgħat tal-Kumitat Kongunt għandhom jissejhu mill-President. Il-laqgħat għandhom isiru alternattivament fi Brussell u f'Ulaanbaatar, f'data stabbilita bi qbil reċiproku. Laqgħat straordinarji tal-Kumitat Kongunt jistgħu jsiru fuq talba ta' wahda mill-Partijiet, jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
2. Bhala eċċezzjoni u jekk il-Partijiet jaqblu, il-laqgħat tal-Kumitat Kongunt jistgħu jsiru wkoll permezz ta' mezzi tekniċi, pereżempju permezz ta' vidjokonferenza.

Artikolu 3

Delegazzjonijiet

1. Kull Parti għandha tgharraf lill-President dwar il-konfigurazzjoni maħsuba tad-delegazzjoni tagħha, qabel kull laqgħa tal-Kumitat Kongunt.
2. Il-President, bi ftehim mal-Partijiet, jista' jistieden esperti jew rappreżentanti ta' korpi oħra għal-laqgħa biex jaġixxu bhala osservaturi jew biex jipprovdu informazzjoni dwar suġġett partikolari. Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar it-termini u l-kondizzjonijiet li skonthom dawk l-esperti jew rappreżentanti ta' korpi oħra jistgħu jattendu l-laqgħat.

Artikolu 4
Informazzjoni lill-pubbliku

1. Il-laqgħat tal-Kumitat Kongunt ma għandhomx ikunu pubbliċi sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor mill-President bi qbil mal-Partijiet. Meta Parti tippreżenta informazzjoni mmarkata bħala kunfidenzjali lill-Kumitat Kongunt, il-Parti l-oħra għandha tittratta dik l-informazzjoni bħala tali.
2. Il-Kumitat Kongunt jista' jagħmel dikjarazzjonijiet lill-pubbliku kif jidhirlu xieraq.

Artikolu 5
Segretarjat

Rappreżentant tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u rappreżentant tal-Gvern tal-Mongolja għandhom jaġixxu b'mod kongunt bħala Segretarji tal-Kumitat Kongunt. Huma għandhom ikunu konxji tal-komunikazzjoni kollha lill-President u minn għandu, inkluż permezz ta' kwalunkwe mezz bil-miktub bħal posta elettronika.

Artikolu 6
Aġenda tal-laqgħat

1. Il-President għandu jfassal aġenda proviżorja għal kull laqgħa tal-Kumitat Kongunt. L-aġenda proviżorja għandha tintbagħat, flimkien mad-dokumenti rilevanti, lill-Partijiet sa mhux iktar tard minn 21 jum qabel id-data tal-laqgħa.

2. Kull Parti tista' titlob lill-President li jiddaħħal punt fuq l-aġenda.
3. L-aġenda għandha tiġi adottata mill-Kumitat Kongunt fil-bidu ta' kull laqgħa. Punti oħra minbarra dawk li jkunu jidhru fl-aġenda proviżorja jistgħu jiddaħħlu fl-aġenda jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
4. Is-Segretarji tal-Kumitat Kongunt għandhom jippubblikaw l-aġenda proviżorja ta' kull laqgħa tal-Kumitat Kongunt qabel dik il-laqgħa.
5. F'ċirkostanzi speċjali u bi qbil mal-Partijiet, il-President jista' jqassar l-iskadenzi msemmija fil-paragrafu 1 sabiex jitqiesu l-ħtiġijiet ta' dak il-każ partikolari.

Artikolu 7

Minuti

1. Il-konklużjonijiet tal-laqgħat tal-Kumitat Kongunt għandhom jiġu rreġistrati fil-forma ta' minuti miftiehma.
2. Il-President għandu jagħmel sommarju tal-konklużjonijiet li wasal għalihom il-Kumitat Kongunt f'kull laqgħa. Iz-żewġ Segretarji għandhom ifasslu b'mod kongunt l-abbozz tal-minuti abbażi ta' dawk il-konklużjonijiet, preferibbilment fi tmiem il-laqgħa jew sa mhux aktar tard minn 30 jum kalendarju wara d-data tal-laqgħa.

3. Il-Kumitat Kongunt għandu japprova l-abbozz tal-minuti, preferibbilment fi tmiem il-laqgħa u sa mhux aktar tard minn 45 jum kalendarju wara d-data tal-laqgħa jew sa kwalunkwe data oħra maqbula mill-Kumitat Kongunt. Ladarba l-Kumitat Kongunt ikun approva l-abbozz tal-minuti, żewġ kopji oriġinali għandhom jiġu ffirmati mill-President. Kull Parti għandha tirċievi kopja oriġinali waħda tal-minuti maqbula u ffirmati.

Artikolu 8

Deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet

1. Il-Kumitat Kongunt jista' jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet għall-finijiet li jintlaħqu l-oġettivi tal-Ftehim.
2. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Kongunt għandu jkollhom it-titolu "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni" rispettivament, u jkunu segwiti b'numru tas-serje, id-data tal-adozzjoni tagħhom u deskrizzjoni tas-sugġett. Kull deċiżjoni għandha tistipula d-data li fiha tidhol fis-seħh.
3. Fejn iċ-ċirkostanzi jirrikjedu dan, il-Kumitat Kongunt jista' jadotta d-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu bi proċedura bil-miktub.
4. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Kongunt għandhom jiġu stabbiliti f'żewġ kopji awtentiċi, kull waħda iffirmata mill-President.

5. Il-Partijiet jistgħu jippubblikaw id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Kongunt fil-ġurnali uffiċjali rispettivi tagħhom.

Artikolu 9

Spejjeż

1. Kull Parti għandha tassumi l-ispejjeż sostnuti minhabba l-parteċipazzjoni tagħha fil-laqgħat tal-Kumitat Kongunt, kemm fir-rigward tan-nefqa tal-persunal, tal-ivvjaġġar u tal-ghajxien kif ukoll fir-rigward tan-nefqa tal-posta u tat-telekomunikazzjonijiet. Kull Parti għandha tassumi l-ispejjeż konnessi mal-interpretazzjoni fil-laqgħat u mat-traduzzjoni.
2. Il-Parti li tospita l-laqgħa għandha ġgħorr l-ispejjeż konnessi mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti.

Artikolu 10

Gruppi ta' ħidma speċjalizzati

1. Il-Kumitat Kongunt jista' jistabbilixxi gruppi ta' ħidma speċjalizzati biex jgħinuh fit-twettiq tal-kompiti tiegħu.
2. Il-Kumitat Kongunt jista' jiddeċiedi li jabolixxi kwalunkwe grupp ta' ħidma speċjalizzat, jew li jadotta jew jemenda t-termini ta' referenza ta' kwalunkwe grupp ta' ħidma speċjalizzat.

3. Il-gruppi ta' ħidma speċjalizzati għandu jkollhom setgħat ta' teħid ta' deċiżjonijiet. Kull grupp ta' ħidma speċjalizzat għandu jagħmel rapport dettaljatorali u bil-miktub dwar l-attivitajiet tiegħu lill-Kumitat Kongunt wara kull laqgħa ta' dak il-grupp ta' ħidma speċjalizzat u jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kumitat Kongunt.

Artikolu 11

Emenda tar-Regoli ta' Proċedura

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu emendati permezz ta' ftehim reċiproku tal-Partijiet f'konformità mal-Artikolu 8.

ABBOZZ

Deċiżjoni Nru 1/....

tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment stabbilit mill-

Ftehim Qafas dwar Shubija u Kooperazzjoni bejn

l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda,

u l-Mongolja, min-naha l-oħra,

ta'....

li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu

IS-SOTTOKUMITAT DWAR IL-KUMMERĊ U L-INVESTIMENT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Qafas dwar Shubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u l-Mongolja, min-naha l-oħra (il-“Ftehim”), u b'mod partikolari l-Artikolu 28 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 28 tal-Ftehim, is-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment bejn l-UE u l-Mongolja gie stabbilit sabiex jassisti lill-Kumitat Kongunt fit-twettiq tal-kompiti tiegħu, billi jittratta l-oqsma kollha koperti mit-Titolu IV tal-Ftehim (Kooperazzjoni fuq Kwistjonijiet ta' Kummerċ u Investment).
- (2) Skont l-Artikolu 28(3) tal-Ftehim, is-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment għandu jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu stess,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu Waħdieni

1. Ir-Regoli ta' Proċedura tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment, kif jinsabu fl-Anness, huma b'dan adottati.
2. Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi...,

*Għas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u
l-Investment
Il-President*

ANNESS

REGOLI TA' PROĊEDURA TAS-SOTTOKUMITAT DWAR IL-KUMMERĊ U L-INVESTIMENT

Artikolu 1

Kompożizzjoni u presidenza

1. Is-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment għandu jwettaq il-kompiti previsti fl-Artikolu 28(2) tal-Ftehim Qafas dwar Shubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Mongolja, min-naħa l-oħra (il-"Ftehim").
2. Is-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u tal-Mongolja f'livell xieraq u għandu jkun ippresedut alternattivament minn rappreżentant tas-servizz inkarigat tal-Kummissjoni Ewropea u l-Ministeru għall-Affarijiet Barranin tal-Mongolja, għal perijodu ta' sena kalendarja.

Artikolu 2

Laqgħat

1. Is-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment għandu jiltaqa' kull sena, ftit qabel il-laqgħa tal-Kumitat Kongunt. Il-laqgħat tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment għandhom jissejhu mill-President. Il-laqgħat għandhom isiru alternattivament fi Brussell u f'Ulaanbaatar, f'data stabbilita bi qbil reċiproku. Jistgħu jsiru laqgħat straordinarji tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, jekk il-Partijiet jaqblu li jsir dan.
2. Jekk il-Partijiet jaqblu, il-laqgħat tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment jistgħu jsiru permezz ta' vidjokonferenza.

Artikolu 3

Delegazzjonijiet

1. Kull Parti għandha tgharraf lill-President dwar il-konfigurazzjoni tad-delegazzjoni tiegħu qabel kull laqgħa tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment.
2. Il-President, bi qbil mal-Partijiet, jista' jistieden esperti jew rappreżentanti ta' korpi oħra għal-laqgħa biex jaġixxu bħala osservaturi jew biex jipprovdu informazzjoni dwar suġġett partikolari. Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar it-termini u l-kondizzjonijiet li skonthom dawk l-osservaturi u r-rappreżentanti ta' korpi oħra jistgħu jattendu l-laqgħat.

Artikolu 4
Informazzjoni lill-pubbliku

1. Il-laqgħat tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment ma għandhomx ikunu pubbliċi, sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-President bi qbil mal-Partijiet. Meta Parti tippreżenta informazzjoni mmarkata bħala kunfidenzjali lis-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment, il-Parti l-oħra għandha tittratta dik l-informazzjoni bħala tali.
2. Is-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment jista' joħroġ dikjarazzjonijiet u rapporti lill-pubbliku kif jidhirlu xieraq.

Artikolu 5
Segretarjat

Rappreżentant tas-servizz tal-Kummissjoni Ewropea inkarigat u rappreżentant tal-Ministeru għall-Affarijiet Barranin tal-Mongolja għandhom jaġixxu b'mod kongunt bħala Segretarji tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment.

Artikolu 6
Aġendi tal-laqgħat

1. Il-President għandu jfassal aġenda proviżorja għal kull laqgħa tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment.

2. Kull Parti tista' titlob lill-President biex tpogġi punt fuq l-aġenda.
3. L-aġenda għandha tiġi adottata mis-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment fil-bidu ta' kull laqgħa. Punti oħra minbarra dawk li jkunu jidhru fl-aġenda proviżorja jistgħu jiddaħhlu fl-aġenda jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
4. Is-Segretarji tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment għandhom jippubblikaw l-aġenda proviżorja ta' kull laqgħat tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment qabel dik il-laqgħa.

Artikolu 7

Minuti

1. Il-konklużjonijiet tal-laqgħat tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment għandhom jiġu rreġistrati fil-forma ta' minuti miftiehma.
2. Il-President għandu jagħmel sommarju tal-konklużjonijiet li jkunu ntlahqu mis-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment f'kull laqgħa u jirrapportahom lill-Kumitat Kongunt. Iz-żewġ Segretarji għandhom ifasslu b'mod kongunt l-abbozz tal-minuti abbażi ta' dawk il-konklużjonijiet, preferibbilment fi tmiem il-laqgħa u sa mhux aktar tard minn 30 jum kalendarju wara d-data tal-laqgħa.
3. Is-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment għandu japprova l-abbozz tal-minuti, preferibbilment fi tmiem il-laqgħa u sa mhux aktar tard minn 45 jum kalendarju wara d-data tal-laqgħa, jew sa kwalunkwe data oħra maqbula mis-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment.

Artikolu 8
Deċiżjonijiet

1. Is-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment jista' jadotta deċiżjonijiet fejn previst mill-Ftehim.
2. Id-deċiżjonijiet tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment għandu jkollhom it-titolu "Deċiżjoni tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment" segwit b'numru tas-serje, id-data tal-adozzjoni tagħhom u deskrizzjoni tas-sugġett. Kull deċiżjoni għandha tistipula d-data li fiha tidhol fis-seħh.
3. Fejn iċ-ċirkostanzi jkunu jirrikjedu dan, is-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment jista' jadotta d-deċiżjonijiet tiegħu bi proċedura bil-miktub.
4. Id-deċiżjonijiet tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment għandhom jiġu stabbiliti f'żewġ kopji awtentiċi, kull waħda ffirmata mill-President.
5. Il-Partijiet jistgħu jippubblikaw id-deċiżjonijiet tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment fil-gurnali uffiċjali rispettivi tagħhom.

Artikolu 9

Spejjeż

1. Kull Parti għandha tassumi l-ispejjeż sostnuti fir-rigward tal-parteċipazzjoni tagħha fil-laqgħat tas-Sottokumitat dwar il-Kummerċ u l-Investment, fir-rigward kemm tan-nefqa tal-persunal, tal-ivvjagġar u tal-ġhajxien kif ukoll fir-rigward tan-nefqa tal-posta u tat-telekomunikazzjonijiet. Kull Parti għandha tassumi l-ispejjeż konnessi mal-interpretazzjoni fil-laqgħat u mat-traduzzjoni.
2. Il-Parti li tospita l-laqgħa għandha thallas l-ispejjeż konnessi mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti.

Artikolu 10

Emenda tar-Regoli ta' Proċedura

Ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu emendati permezz ta' qbil reċiproku tal-Partijiet.
